

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ ЧЕРНІГІВСЬКОЇ ОБЛАСТІ

Кам'явська духовна консисторія

*Метрична книга про смерть євреїв
м. Тришки
Кременчуцького повіту
Кам'явської губернії*

1917/

на *21* арк.

Ф. № *1530*
Оп. № *6*
Спр. № *183*

ВНУТРІШНІЙ ОПИС

документів справи № 183

№ з/п	Назва адміністративно-територіальної одиниці	Назва церкви	Дата документу	№№ аркушів справи	Примітки
1	2	3	4	5	6
1.	<i>м. Брештань</i>	<i>про смерть</i>	<i>1917</i>	<i>1-21</i>	

ст. 15-ч фондів
(посада)

[Signature]
(підпис)

О.В. Лавренко
(розшифровка підпису)

" 11 " 06. 2010 р.

КНИГА
Триумфской Городской Управы
НА ЗАПИСКУ УМЕРШИХЪ ЕВРЕЕВЪ
 на 1917 годъ.

Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Христіанскій.	Еврейскій.			

580-780-800-810-820-830-840-850-860-870-880-890-900-910-920-930-940-950-960-970-980-990

ДОКУМЕНТЫ СОДЕРЖАТ
RECORDS CONTAIN

ЗАКРЫТАЯ ИНФОРМАЦИЯ
COVERED INFORMATION

625

№		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Мужского.	Женского.		Христіанскій.	Еврейскій.			
1/	76	въ м. Швацманна	1916 годъ	декабрь	75	старость	Прилуцкій мѣщанинъ Шала Носонъ <u>Теверицъ</u> פאלא מא פ 111
<p>Актъ записанъ въ книгу 1917 года, такъ какъ уведомленіе о смерти Теверица посылъ вамъ послѣ записанія въ книгу 1916 года</p> <p>Прилуцкій Гавриилъ Зильманъ</p>							

№		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Мужского.	Женского.		Христіанскій.	Еврейскій.			
			1917 годъ	декабрь	10	отъ дряхлости	сынъ Королевича мѣщанина Менделя Израиль-Айзиковъ <u>Медведева</u> Авраамъ : 110771377 ק"צ"ו חשוון תרע"ז פ"א
1		въ г. Прилуцкѣ	7	24		отъ отравленія	Прилуцкой мѣщанки Анна-Рохель Менделевна <u>Манилова</u> מנחם מנחם ז"ל פ"א
			9	74		старость	Прилуц. мѣщанина Сруль Тершевъ <u>Круглякъ</u> ק"ח חשוון תרע"ז פ"א

№	Муж-ского. Жен-ского.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христи-анскій.	Еврей-скій.			
3	-	въ г. Три-лукахъ	1918 январь 11	59	ранъ	Теряславскій мѣщанинъ Арона-вичъ Копиленъ תארי' תרס"ט	
2	"	"	15	90	старость	жена мѣщ. Авраамъ Шмуэль Залмановъ Маршова Эстеръ תארי' תרס"ח	
3	"	"	21	62	болезнь	жена мѣщ. Ковенской Шельшевская уезд. Ковенскаго общества Арона Бунимовичъ Шурайца: Гутенъ תארי' תרס"ח	

№	Жен-ского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христи-анскій.	Еврей-скій.			
-	-	въ г. Трилукахъ	1918 январь 22	70	в недѣльская дѣнь болѣзнь	сынъ Минскаго мѣщанина Шай Вель-ва Козлова: Матильда תארי' תרס"ח	
4	"	въ с. Яблоновка	23	70	ревматизмъ	жена Уграиня Лобана: мѣщанка Эйдель תארי' תרס"ח	
5	"	въ г. Трилукахъ	24	3	Зубъ-дѣтская ска болѣзнь	дочь мѣщанина Рубина-ска Терма Туревскаго: Сора-Ривка תארי' תרס"ח	
-	"	"	30	55	болѣзнь	Трилуцк. мѣщ. Терма Боруховъ/оимъ же: Борухъ-Ангелевъ Тер-невскій תארי' תרס"ח	

№	Муж-ского. Жен-ского.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христи-анскій.	Еврей-скій.			
6		въ г. Приму-нахъ	1918 г. 30	авг.	2 года 5 мѣ-сяцевъ	скарла-тина	дочь Приму-нахъ Анна-Марья-на Лейбова-Манилова. Равна
5	6	Въ январѣ	миллионъ девятьсотъ семидесятого года			умерло пять душъ мужского и шесть душъ женского пола а всего одиннадцать душъ	Примукский Раввинъ З. В. М. Староста Казначей Ученый

№	Жен-ского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христи-анскій.	Еврей-скій.			
		въ г. Приму-нахъ	1918 г. 1	септ.	70	старость	Примунахъ мѣщ. Беримунъ Мойсей Уроевъ Каганъ
7		"	4	авг.	40	туберку-лезъ	жена Примунахъ мѣщ. Моисей-Ароно-Воловича: Либа Моисеевна
		"	5	сент.	56	ранъ	Квартинский мѣщ. Шмуель Лей-бовъ Вайцевъ
		въ с. Колесни-кахъ	6	сент.	60	Болезнь	Примукский мѣщ. Ариъ Эвелева Любоберъ

Полтава, Губернская Типография. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ		Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	№	Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христ-анский.	Еврей-ский.					Христ-анский.	Еврей-ский.	Женского.				
8		въ г. Прилукахъ	1918 г. февр. 7	1918 г. февр. 7	45	водянка	Святимская мѣщ. Минской уездной Ароновна Даревская שׂוֹמֵרֵי הַבְּרִית אֲרֹנֹבֶה דָּרֶבְסְקָא		въ г. Прилукахъ	1918 г. февр. 19	1918 г. февр. 19	65	большая позвоноч-ника	Тришук. мѣщ. Рахмиель Мордуховъ Пондковъ רַחֲמִיֵּל מֹרְדוּחֹב פּוֹנְדְּקוֹב	
9		"	11	11	70	старость	жена мѣщ. м. Любичи Еремидъ Бляхера: Анна-Федора Довидовна אֲנָה פֶּדֶרָה דֹּוִדוֹבִיטשׁ		"	22	22	38	горловая болѣзнь	Горелкий мѣщ. Авраамъ Ицковъ Берковъ Турель אַבְרָהָם יִצְחָק בֶּרְקוֹב טוּרֵל	
10		"	14	14	76	старость	Прилуцкая мѣщ. Лей Симоновъ Бецанеловъ Мирова לֵיב שִׁמּוֹנוֹבִיץ בֶּעְצָנֶלֶב מִירוֹבָא		"	25	25	85	старость	Перезславский мѣщ. Шлейма Шмуль-Манхумовъ Станиславский שְׁלֵימָה שְׁמוּלֵמָן מַנְחֻמֹּב סְטָנִּיִּסְלָוְסְקִי	
11		"	16	16	99	старость	мѣщанка Лей Гаспеновъ לֵיב גַּסְפֵּנוֹבִיטשׁ	5	въ февраль мѣсяцъ умерло шесть душъ мужского и пять душъ женскаго пола, а всего одиннадцать душъ. Тришукский Раббинъ ? : : : : : Староста Казначей Ученый						

Полтава, Губернская Типография. форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.						Христианскій.	Еврейскій.			
12	въ г. Прилукахъ	1917 г. Мар.	23	53	Болезнь	Прилуцкий мѣщанъ Зальманъ Зальмановъ Кошловъ שאלמן זאלמן בן יוסף	14	въ г. Прилукахъ	1917 г. Мар.	21	71	старость	мѣщанка Лей Мордуховна Левковская לוי מרדוכובנה לויקובסקא
12	"	1	2	70	старость	мѣщанка Фага Довидовна Зомоторева פאגא דובידובנה זומאטורעבא	15	"	17	3	30	туберкулезъ	жена Кошского мѣщ. Гродненской губ. Аврама Особлянскаго: Итоя Тосифовна זשונה קושסקא ממש. גרודנענסקא גוב. אברהם אסובלינסקא: יטא תוסיפובנה
13	"	3	23	9	воспаление легкихъ	дочь Кошского мѣщанина Мордуха Милайскаго: Сора טאכטעכטער פון קושסקא ממש. מרדוכא מילאيسקא: סורא	14/3/20	на ст. Ворожбы, погребенъ въ г. Прилукахъ	20	3/1	44	отъ удара, пригипсенная потъдалъ	мѣщанинъ Давидъ, окр. же: Давидъ, Лейбовъ Шуревскій ממש. דאביד, אקרא. דאביד, לויבוב. שורעבסקיי
13	"	8	3	28	туберкулезъ	Прилуцкий мѣщанъ Берко Терентьевъ Розовъ פרילוקסקיי ממש. בערקא טערענטיעבוב רוזוב	въ г. Прилукахъ	22	21	45	туберкулезъ	Прилуцкий мѣщанинъ Мошиа-Айзикъ Мошевъ Тузновичъ פרילוקסקיי ממש. מושיא-אייזיק מושעב טוזנאביטש	

Полтава, Губернская Типография. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
16	в г. Прилукахъ	1917 мар 23	23	64	воспаленіе почекъ	Прилуцкая мѣщанка жена Авраамъ-Ионовна Багра אברהם יצחק בן יוסף
16	"	22/23	23	24	сыпной тифъ	Береговскій мѣщ. Херсонск. губ. стрѣлковъ 38 Сибирскаго стрѣлковаго полка Авраамъ Авраимовъ Герберъ אברהם אברהם בן יוסף
17	"	26	26	75	старость	мѣщанка Шейна Хайя Хемисъ חייא חיים בן יוסף
17	"	26/24	24	29	упадокъ силъ послѣ энцефалита и флегмоны на почвѣ	Готенбургскій мѣщ. Могилевской губ. рядовой 192 Готенбургскаго полка Ласка Анкалевъ Гунимъ אנקה אברהם בן יוסף

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
18	в г. Прилукахъ	1918 мар 29	29	60	Болезнь	жена мѣщанина Зальмана Хаймарка Лейз Гасифовна זלמן חיים בן יוסף
-	"	29	29	70	Болезнь	мѣщ. м. Гумилевск. Ковенской губерніи Мордухъ Семіелевъ Кацъ מורדוך סמילעוויץ
19	"	30	30	16	Болезнь	Прилуцкая мѣщанка Грасса Гунковна Гунзбургъ גרסא חנקווא בן יוסף
-	"	30	30	43	старость	Павлоградскій мѣщ. сосель Зальмановичъ Мерсонъ זלמן מרסון בן יוסף

№	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
20	Въ г. Три-муняхъ	1918 г. мар 31	10	1	воспале-ние лег-кихъ	дочь Тримун. мѣщ. Ишка Шмуи-Мерова Тур-вигъ: <u>Маври</u> ישראל: פילוסוף ויהודה לוינסקי / ז"ל
8 9	Въ мартѣ мѣсяцѣ умерли мужскаго пола всемо-женскаго девять душъ, а всего семнадцать душъ. Тримунскій Рабинъ зм, ишк Староста Казначей Ученый					

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
21	Въ г. Триму-нахъ	1918 г. апр 6	10	30	лих-ора-зъная сызъ	дочь Тримунскаго мѣщ. Хошия-Менделя Шлямова <u>Левиямова: Дина</u> ישראל: משה מנחם לוינסקי / ז"ל
22	"	7	10	31	болѣзнь	жена Авраамъ-Залмана Лейзерова-Гершикова Сафра-новича: Кисъ, Мовшевна ישראל: אברהם זלמן לוינסקי / ז"ל
-	"	8	6	30	Возвратъ воспали-ельнаго моз-говья	сынъ Тримун. мѣщ. Срець-Кеаха Шмуи-ловъ Красно-польскаго: <u>Конанъ-Бе-ниаминъ</u> . ישראל: שרעץ קאהא שמואלוב / ז"ל
23	"	10	10	38	болѣзнь	мѣщанка <u>Сора Мясникова</u> ישראל: סרה מיסניק / ז"ל

Полтава, Губернская Типография. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.						Христ-анскій.	Еврей-скій.			
24	въ г. Приму-кахъ	апр 18	1917 года	55	Болезнь	жена Переславская мѣщанина Зальмана Смукало: <u>Най</u> שׂוֹן קַיִן בִּלְבָבָהּ לַחַיִּים	24	въ г. Приму-кахъ	апр 26	1917 года	6 летъ - дѣтская сызъа	Болезнь	дочь Юзжисского мѣщ. Эльи Бенцалинова Агранова: <u>Лей</u> שׂוֹן אֵלִי בֶנְצַלִּינ׳וֹב אֶגְרָנוֹבִי
25	"	19	"	65	Болезнь	мѣщанка Рейзъ Рейзъ Меровичъ <u>Левято въ</u> לֵוִיָּתוֹ בְּרֵיזָה מֵרׁוֹבִיטְשׁ	"	"	24	"	55	склерозъ сердца	Примукский мѣщан. Мошиа-Аронъ Зальмановъ <u>Цифарино-вичъ</u> צִיפָּרִינוֹבִיטְשׁ
26	"	22	"	2 года	дѣтская	дочь Рубенскаго мѣщ. Лейба Моисево Рубановскаго: <u>Цив</u> צִיבִי רֻבֵּינ׳סִקִּי מׁוֹיִשֶׁה רֻבֵּינ׳סִקִּי	"	"	24	"	76	старость	Примукский мѣщ. Нисонъ Шомеринъ שׁוֹמֵרִינ׳סִקִּי
21	"	23	"	65	Болезнь	Пурятинский мѣщ. Берко Тершиковъ <u>Шофимъ</u> שׁוֹפִימ׳טֵרֶשִׁק׳וֹבִיטְשׁ	7	Въ апрѣлѣ мѣсяцѣ умерло мужскаго пола четвере души, женскаго пола семь душъ, всего одиннадцатъ душъ. Примукский Раббинъ <u>З. Ц. и Ш.</u> Староста Казначей Ученый					

Полтава, Губернская Типографія. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.						Христ-анскій.	Еврейскій.			
28	в г. Прилуцкѣ	1917 г. май	2	21	75	старость	мъщанка	Марьяса	6	10	49	злоймыш-ленное убійство	Тришукскій мѣщанинъ Менделъ Зельмановъ Зв-стевъ
24	"	"	2	2	72	старость	Тришукскій мѣщанинъ	Аврамъ Самойловичъ	6	10	30	злоймыш-ленное убійство	Климовичскій мѣщанинъ Мошелевской губ. Волька Соселевъ Перельманъ
29	"	"	5	10	75	старость	Мъщанка	Цыб-Шеяровна	8	6	67	болѣзнь	Мъщ. м. Тодлева Сувакской губ. Турисъ Земковъ Мей-совичъ
25	"	"	7	10	85	старость	Тришукскій мѣщанинъ	Завенъ Нафтолевъ Тим-мичевъ	10	7	69	болѣзнь	Мошелевскій мѣщанинъ Вулфовъ-Хехемая Сави-довъ Каранъ

Полтава, Губернская Типографія. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Муж-ского.	Жен-ского.						Христ-анскій.	Еврей-скій.			
30	въ г. Прилукахъ		1917 май 19	42	Болезнь	Примукскій мѣщанинъ <u>Кашинъ Моисей-Лейзеровъ Шуревскій</u> אָר אַלערע זעקס אַס אַרבעט אַרבעט	32	въ г. Прилукахъ	1917 май 29	59	Болезнь	жена Примук. мѣщ. <u>Будамъ Казановича: Фрейда-Шейна Лейзеровна</u> אָר אַלערע זעקס אַס אַרבעט אַרבעט	
31	"		23 36	42	Туберкулезъ	Оргманскій мѣщанинъ <u>Анжелъ Моношевъ</u> אָר אַלערע זעקס אַס אַרבעט אַרבעט	5	въ мать мѣсяцъ				умерло восемь душъ мужскаго пола и пять душъ женскаго пола, всего тринадцать душъ обою пола.	
30	"		24	68	старость	мѣщанка <u>Хана Рива Юда-Лейбовна Килбергеръ</u> אָר אַלערע זעקס אַס אַרבעט אַרבעט		Примукскій Раввинъ <u>Эммануилъ Староста Казначей</u>					
31	"		25	6	Чне-детская дѣли Болезнь	дочь Примук. мѣщанки <u>Тереша Бѣликова</u> אָר אַלערע זעקס אַס אַרבעט אַרבעט		<u>Ученый</u>					

форма № 490.
Полгана, Губернская Типографія.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.						Христианскій.	Еврейскій.			
32	въ г. Примукахъ	1917 г. 30 мая	11	отъ во	сынъ мѣщ. Ново-Боглицкаго обществ. Земельскаго участка Абрама Евсеева Левитина: Шоломъ	36	въ г. Примукахъ	1917 г. 31 мая	2 года	Круудо	дочь Примук. мѣщ. Арона Камаанъ-Лейзерова Чермина: Голда		
[33] 33	"	9 с/м	10 летъ	воспале- ние легкихъ	дочь Луденскаго мѣщ. Хошимъ-Вольфъ Носомова Медвѣдовскаго: Чермина	37	"	18 с/м	2 летъ	Коклюшъ	дочь мѣщанина Илья Тезна-лаго: Ума		
34	"	10 с/м	70	старость	мѣщанка Шейна Веселевна Даревская	38	"	28 с/м	85	старость	Примук. мѣщ. Матусъ Хаимовъ Рабиновичъ		
35	"	13 с/м	50	Болезнь	мѣщанка Ци-на Узраи-левна Боро-диская	39	"	29 с/м	30	горловая болѣзнь	Примукская мѣщанка Роза Анкелевна Шуревская		
						6	въ г. Примукахъ				умерло двѣ души мурскаго и шесть еврейскаго пола Примукскій Раввинъ Ш. и Ш. Староста Казначей Ученый		

Полтава. Губернская Типографія. форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Мужского.	Женского.						Христианскій.	Еврейскій.			
34	Въ г. Приму-каль	1917	30	51	Болезнь	Кременчугскій мѣщанинъ <u>Лейба Хаммовъ Шоломовичъ Лейбовъ</u> שולמ'ל מ'ל שולמ'ל ב'ן ר' ז"ל	40	Въ г. Приму-каль	1917	30	75	старость	мѣщанка <u>Хана Эвейра Зальмановна Западникская</u> חנה אביב'ר זלמן'וונא זאפאדיקסקא
35	"	5	10	6	детская Болезнь	сестра <u>Еммуловская</u> мѣщанка <u>Бера Варошова: Надманъ Зальманъ</u> ב'רת ימ'מל'ווא סאט'ר ז'מ'מל'ווא זאלמאן זאלמאן	-	"	16	[35]	Болезнь	51	Примук. мѣщ. <u>Визинъ Самойловичъ Бенинъ</u> ביזין סאמ'ויל'וויץ ב'נין
39	"	6	6	30	саркофа	мѣщанка <u>Лая-Меръ Зальманъ-Беровна Мандрозова</u> לאה מ'ר זאלמאן-ב'ר'וונא מאנד'רוז'ווא	"	"	19	2	77	старость	Примук. мѣщ. <u>Симонъ Мовшевъ Ридель</u> סימ'וין מ'וואש'וועף ריד'על
36	"	13	3	70	старость	мѣщанинъ <u>Моисей Бреневъ</u> מ'ושה ב'רענ'וועף	41	"	20	2	20	кахошки	мѣщанка <u>Малка Хамовна Шварцъ</u> מ'לכא חאמ'וונא שווארצ'ווא

Форма № 490.
Полтава. Губернская Типография.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ		Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	Мѣсяца.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	
	Мужского.	Женского.	Христианскій.	Еврейскій.						Христианскій.	Еврейскій.				
39	-	въ г. Примиу кадь	1917 годъ 26	юль	15	56	дизенте- рїя	Примичий мѣсяцъ Лейвель Шмер- ковъ Амштинъ	44	въ г. Примиу- лукадь	1917 годъ 7	18	Пудроту- лежъ	Примичская мѣщанка Хлена Вода-Кей- Совна Розовъ מיצח טיבעטן' אר צויל	
42	"	"	27	авг	80	старость	мѣщанка Тайла Заломановна Шерешевская	45	"	"	13	8	65	старость	дѣла мѣщ. Каиша Повороткова: Ва- шева Берковна ד'ר אר צעלט: מיצח טיבעטן' אר צויל
43	"	"	31	сеп	67	старость	Примич. мѣщ. Лей Мееровичъ Макаревичъ	46	"	"	13	8	11 1/2	дизенте- рїя	дочь мѣщанина Анжелы Рас- кина: Кава ד'ר אר צעלט: מיצח טיבעטן' אר צויל
65	6	въ юль	умерло шестъ душъ мурманскаго пола и пять душъ арсенскаго пола	Кришукеній Таббинъ ЗМ, ищ	Староста Казначей Ученикъ	въ юль умерло шестъ душъ мурманскаго пола и пять душъ арсенскаго пола	Кришукеній Таббинъ ЗМ, ищ	Староста Казначей Ученикъ	"	"	20	16	4 года 7 мѣ	дизен- терїя	свѣтъ Примич. мѣщ. Мордула Вулорова Мондрусова: Ка- миль Вулорова : מיצח טיבעטן' אר צויל

Полтава, Губернская Типографія. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	Жен-ского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.						Христианскій.	Еврейскій.			
41	въ г. Прилукахъ	1917 г. 11	16	34	Туберкулезъ	Примук. мѣщ. Дизеръ Мовшъ Назаревъ	47	въ г. Прилукахъ	1917 г. 11	3	54	отъ бо-лезни	Мещ. Городокскаго уѣзда Видавскаго уѣзда Шейна Александръ
42	"	26	10	57	сердечная болѣзнь	Примук. мѣщ. Израиль-Беръ Зальманъ-Молово Ривкинъ	"	"	7	3	64	отъ болѣзни	Мещ. г. Пиньмена Видавскаго уѣзда Курьяновской губ. Беръ Шаркисовъ Умшерманъ
43	"	29	20	20	туберкулезъ	Примук. мѣщ. Израиль-Беръ Авраамъ Макаревъ	"	"	9	1	51	отъ дитя	Сынъ Черейскаго Могилевской губ. мѣщ. Моисей Симонова Черника.
4	въ Авлунтѣ			3	умерло четыре души мурманскаго и три души финскаго на-роду				12	6	83	отъ старости	Старосты изъ м. Петрушунъ Ковенской губернии Анкель Савидовъ Ашманъ

Форма № 490. Подана Губернская Типографія.

Примукскій Рабинъ З. и М.
Староста
Казначей
Членовъ

№	Гдѣ умеръ и погребенъ		Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	Муж-ского. Жен-ского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.					
	Христи-анскій.	Еврей-скій.	Христи-анскій.	Еврей-скій.															
47	в с. Приму-каль	с. Сер-каль	1917	14	и 8 1/2	отъ да-зенте-рии	Сынъ мѣщ. м. Сима-ловичъ Игуменъ со утѣда Лейзер-Шовиева Шогимъ "Шордучъ."	в с. Приму-каль	1	17	Болезнь	мѣщанинъ Селезкель Зларова Левина	ש"ס חמ"ז י"א תרע"ז						
48	д. в с. Сер-каль,	погребенъ в с. Примукаль	1917	19	26	отъ болъ-зни	мѣщанинъ Янкель Геймиз Шордучовъ Лемзипекій	"	8	18	65	Болезнь	Илена Ииды Уриева Шараева : Злата Хачишова	ז'ב' ה'תת"ע חמ"ח ה' - תרע"ז ש"ס חמ"ז י"א תרע"ז					
48	в с. Приму-каль		21			в отъ да-зенте-рии	Дочь мѣщанинъ Бендета Кржицка "Маня"	"	12	18	80	старость	Примукальскія мѣщ. Мей Шордучовна Волынецка	ת"ק חמ"ז י"א תרע"ז					
49	"	"	27			в отъ по-лѣтѣ рока сердца	Сынъ Примукальск. мѣщ. Авраима Воловичъ "Израиль"	"	14/16	18/11	75	Старость	Примукальск. мѣщ. Бенционъ Ицковъ Самовановъ	ש"ס חמ"ז י"א תרע"ז					
6 2	Въ августѣ мѣсяцѣ умерло шестъ душъ мѣщанскаго пола и двѣ еврейка Примукальскій Раввинъ З. И. и мѣщ. Козмоуи Греный																		
Старосты		Козмоуи		Греный															

Полтава, Губернская Типографія. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	Мѣсяцъ.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.						Христ-анскій.	Еврей-скій.			
51	в. При-лукахъ	1917 18	окт/18	22	отъ ду-зенте-рии	Догъ Аршиукъ и Давида Шаена Кова: Соня. שיריבוביץ א'ב' א'ר	1917 29	окт/18	66	зрудная жаба	Параминскій мѣщ. Манусъ Аверив-Ужновъ Сорогезскій מנשה אברהם ז"ל אב"ד סורוג'ה		
52	"	23	"	85	старость	Мроу ангелъ Узрамль-Беръ Волковичъ שיריבוביץ א'ב' א'ר							
52	"	26	"	85	старость	Мроу ангелъ Уина Камска שיריבוביץ א'ב' א'ר							
53	"	27/29	20/12	65	Болотуль	Минская мѣщ. Менъ Шеровъ Козловъ שיריבוביץ א'ב' א'ר							
													Въ октябрь мѣсяцѣ умерло шурфскаго поля чепыре, жес-скаго мѣтв, а всего девять душъ. Шриуцкскій Раббинъ ז"ל ז"ל Староста Вазнагеи Ученый

№	Гдѣ умеръ и погребенъ		Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	Мѣсяца.	Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христ-анскій.	Ерейскій.					Христ-анскій.	Ерейскій.					
54	-	въ г. Приму-наль	1917	Нояб. 4	75	старость	Примукскій мѣщанинъ Абрамъ-Вольфъ Танчумовъ Руд-скій יְוֹסֵפִי בֶּנְיָמִין בֶּן אֲבִירָם	58	въ г. Приму-наль	1917	Нояб. 14	75	старость	Жена Примукская мѣщанина Лейба Краенопольскаго. Соня Теселевна סוּסַנְדְרָה טֶסֶלֶבֶר פֶּרֶט אֵלֶּיךָ	
55	-	"	6	2	80	старость	Лухвицкій мѣщанинъ Лейбъ Штевер לֵיבִי שְׁטֵבֶר	57	"	19	3	51	Болезнь	Примукская мѣщ. Аня Соселевна Алигура אֲנִי אֵלֶּיךָ פֶּרֶט אֵלֶּיךָ	
54	"	"	9	4	4	скарлатина	дочь Глуховская мѣщанина Сиринъ Вуселева Завель-го: Нася נָסְיָה זְבֵלֵבֶר פֶּרֶט אֵלֶּיךָ	-	"	19	3	42	Болезнь	Примук. мѣщ. Борухъ Теселевъ Ратемштейнъ בֹּרֵךְ טֶסֶלֶבֶר רַתֵּמֶשְׁטַיַן פֶּרֶט אֵלֶּיךָ	
55	"	"	10	7	45	старость	мѣщанка Шлошкисъ שְׁלוֹשְׁקִיסַ	58	"	19	3	80	старость	Нѣжинская мѣщ. Штеера Моисеевна Ошеровская שְׁטֵיֶרָה מוֹיִשֶׁבֶר פֶּרֶט אֵלֶּיךָ	

№	Гдѣ умеръ и погребенъ		Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.								
	Мужского.	Женского.	Христианскій.	Еврейскій.					Христианскій.	Еврейскій.											
59	в	2. Прилуцкая	1917 год 23	нояб.	21	дизентерія	дочь Прилуцкой купца Цезаря Нахмановича Золотгорев	в	2. Прилуцкая	1917 год 10	5 1/2	Английская	сынъ Авинского купца на Ураинс-Кеуза Бурштейна: Абра- Вода								
57	-	"	28	нояб.	63	ударъ	Пирятинскій Ицко-Менделъ Гаселевъ Цонкинъ	"	"	4	65	отъ дрѣх	Моисей Вулверова лести Тоникштейнъ								
60	"	"	30	нояб.	80	старость	мужанка Нев- Мовша-Ицковъ Бурштейнъ	"	"	17	68	"	Теризъ Нохимовъ Ханмовскій								
4	7	Въ ноябрѣ умерло четыре души мужского и семь душъ женскаго пола. Прилуцкій Раввинъ З. В. и др. Староста Казначей Ученый												"	"	18	нояб.	5	дѣтская	дочь инж. Сувалской	губ. Кановарійскаго уѣзда Краснянскаго общества Лейбъ Довидова Ново- влоцкаго: Малка

Полтава, Губернская Типографія. форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	
		Христ-анскій.	Еврей-скій.						Христ-анскій.	Еврей-скій.				
61	въ г. Прилукахъ	1917 г. 20	20	68	Болезнь	Виленискій мѣщанъ Еввѣиъ Премукъ Рабъ Сосиеръ Реливверъ <u>Алмидусъ</u> מלך המלכות פה פה		въ г. Прилукахъ	1917 г. 27	27	70	старости	Шмуэль-Ренанъ Беринкеръ Мардохевиъ מלך המלכות פה פה	
62	"	20	20	59	Болезнь	Премукскій мѣщанъ Лейва Мордохъ Каневскій מלך המלכות פה פה		"	24	24	24½	Болезнь	Хонимъ-Герши (онъ же: Хонимъ-Берко) Анхелевиъ Франкель, изъ Армянскихъ мѣщанъ מלך המלכות פה פה פה פה	
62	"	24	24	22	Болезнь	Мѣщанка Саръ Шейна Вараши Гуревниъ מלך המלכות פה פה פה פה		"	31	31	75	старости	Борухъ Шмелевъ Кротоковскій изъ Коцеуцкихъ мѣщанъ מלך המלכות פה פה פה פה	
63	"	26	26	50	чахотка	Жена Авраамъ Лейбова Западнъ "Итель" מלך המלכות פה פה פה פה		въ декабрѣ умерло восемь душъ мужскаго пола и три души женскаго пола Раввинъ Зисманъ מלך המלכות פה פה פה פה						Старости Кафтанъ Менаиъ
								63						У того умершихъ въ мѣсяцѣ

Полтава, Губернская Типографія. форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ		Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христианской.	Еврейской.			
<p>Всего умеръ семидесяти девяти душъ мужского пола шестидесяти девяти душъ женского шестидесяти трехъ душъ, всего сто двадцать восемь душъ.</p> <p>Примечаніе: Раввинъ З. М. М. Ш.</p> <p>Староста Казначей Генералъ</p>							

Женского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианской.	Еврейской.			
<p>21</p>						

Муж-ского

Въ этой книгѣ перенумерованныхъ, скрѣпленныхъ и прошнурованныхъ за печатью

Полтавскаго Губернскаго Правленія *двадцать шесть*

декабря *31* дня 191*6* года.

За Советника *Визини*

начальника *Табачнаго Стола*,
Заведывающій *Типографіей*

М. М. М.

въ настоящемъ деле пронумеровано 21

двадцать один листов.

Архивист 2 категории
Государственного архива
Черниговской области

Л. М. Зелинская
(подпись)

28 октября 19*16* г.

судучна печатко - 21

ДОКУМЕНТЫ НАМЕРЕННО
ПОВТОРЕННЫ
DOCUMENTS
INTENTIONALLY REPEATED

646

Въ этой книгѣ перенумерованныхъ, скрѣпленныхъ и прошнурованныхъ за печатью

Муж-
ского

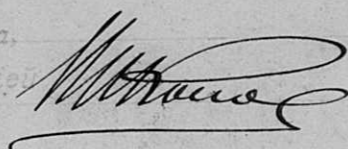
Полтавскаго Губернскаго Правленія *двадцать шесть*

декабря *31* дня 1916 года.

За Совѣтникомъ *Визини*

начальникъ Газетнаго Стола,

Завѣдывающій Типографіей



въ настоящемъ деле пронумеровано 21

двадцать один листов.

Архивист 2 категории
Государственной архива
Черниговской области

Л. М. Элинская
(подпись)

28 октября 1916 г.

сущина печатки - 21